



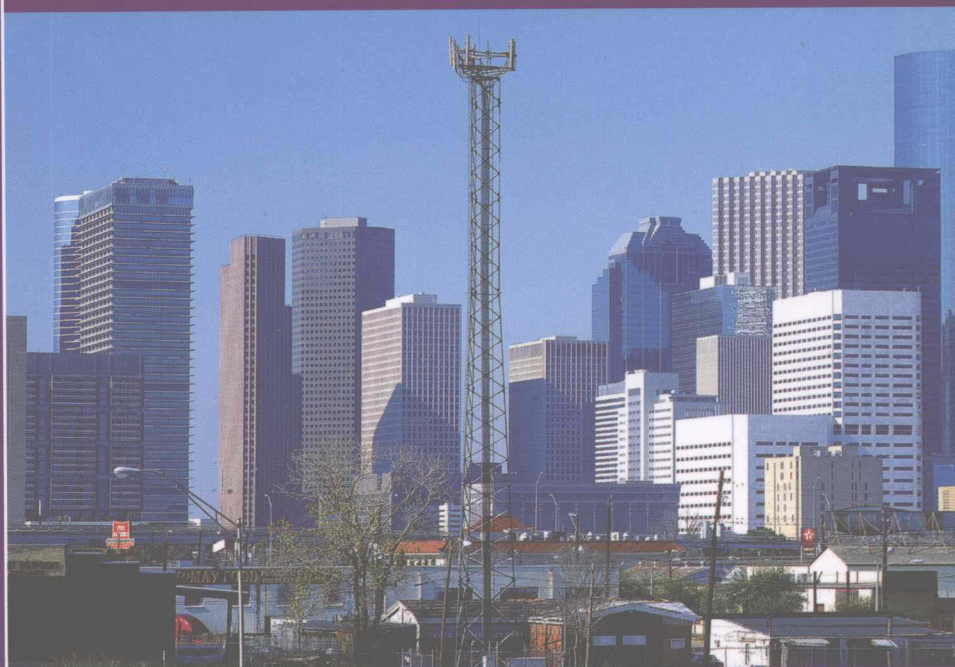
高等学校日语教材



商务日语导读

ビジネス日本語閲読

刁鹂鹏 编



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

高等学校日语教材

ビジネス日本語閲読

商务日语导读

刁鹏鹏 编

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

商务日语导读 / 刁鹂鹏编. —大连:大连理工大学出版社, 2007. 6

高等学校日语教材

ISBN 978-7-5611-3586-0

I. 商… II. 刁… III. 商务—日语——高等学校—教材
IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 074013 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail: dulp@ dulp. cn URL: http://www. dulp. cn

大连天正华延彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:185mm×260mm 印张:16.25 字数:373 千字

印数:1~6000

2007 年 6 月第 1 版

2007 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑:宋锦绣

责任校对:萧音

封面设计:宋 蕾

ISBN 978-7-5611-3586-0

定 价:28.00 元

编者的话

随着中日友好关系的发展，经济贸易往来的频繁，学习日语的人越来越多，而且单纯的日语语言学习已满足不了日语学习者的要求，因为中日两国的经济交往已成为两国共同发展的必然选择。为此，商务日语学习的重要性日趋明朗化。本教材就是从日本的商务、经济、社会等各个角度解读日本商务知识，介绍日本商务社会的基本常识，以便扩大日语学习者的商务日语知识和拓展日语学习者的视野。

本书共分 15 章，每章围绕一个话题由 4 部分组成，共计 60 篇。每部分的文章由「学習ヒント」（学习提示）、「専門キーワード」（专业词汇）、「本文ガイド」（课文导读）、「知識チェック」（知识检测）构成。其中，「学習ヒント」用汉语简洁地介绍该篇文章需要了解的知识点，为学习者起着导读的作用；「専門キーワード」选出的单词全都是该篇文章的专业词汇，或者可以说是商务日语中的专业术语；「本文ガイド」部分由左侧的课文和右侧的解释两部分组成，在右侧的解释内容中，着重以重要句型和重点、难点词汇的解释为主，全篇左右对应、一气呵成地阅读下来，完全可以领略其中的商务知识点和日语的趣味性；「知識チェック」是对每一篇文章的全面总结与检测，需要学习者读完全篇文章后，能够把自己所理解的东西用日语做一个概述，以便日积月累地提高自身商务日语知识的整体水平打下一步步夯实的基础。

全部学完本书后既了解了日本商务的基础知识，又掌握了大量的商务日语专用词汇，可以胜任一般的日语商务交谈与写作。编写本书旨在向广大的日语学习者提供一套好的商务日语阅读教程，使大家在有效的时间内可以完成商务日语的专业学习任务，学习内容上既简洁易懂又节节逼高，而且通过目录可以看出，本书内容的覆盖面广、信息量大、专业知识性强，日语基础知识丰富、新颖实用。

由于本人才疏学浅，时间有限，恐有疏漏或不当之处，切望批评赐教。

编者
2007 年 1 月

目 录

PART 1 日本の会社のあれこれ

- 1-1 会社の数、最大の会社と最も古い会社 1
- 1-2 「財閥」、「企業グループ」と持ち株会社 5
- 1-3 企業の経営情報公開、海外進出と合併・買収 8
- 1-4 国営企業、倒産や破産すること 12

PART 2 日本の経営者

- 2-1 日本で名経営者、代表的な国際派経営者 15
- 2-2 世襲経営者とブル・ゲイツのような経営者 19
- 2-3 大企業の社長像、社長と会長の実権 22
- 2-4 財界活動の目的と経団連会長 25

PART 3 日本のサラリーマン

- 3-1 終身雇用制と年俸制の導入 28
- 3-2 男女の待遇と暮らし向き 31
- 3-3 社内教育と学閥 34
- 3-4 「過労死」と在宅勤務 37

PART 4 日本の会社の実態

- 4-1 名刺の交換と接待事情 40
- 4-2 OLの仕事と社内不倫 44
- 4-3 天下り、天上がりと給料以外の余禄 48
- 4-4 単身赴任と社内いじめ 52

PART 5 日本の会社の側面

- 5-1 宿命のライバル企業と日本式超多角化戦略 55
- 5-2 高いシェアを誇る会社と豊田市の発展経緯 59



5-3	総合商社と海外で成功した会社	63
5-4	株価が高く有名会社と無借金会社	67

PART 6 日本ビジネスの現在

6-1	リスク管理とベンチャー企業	71
6-2	環境問題と研究・開発への取り組み	75
6-3	インターネットからの影響と税制度	79
6-4	価格破壊と企業犯罪	83

PART 7 日本の会社の不思議

7-1	ビジネスの神頼みと社長の給料の安さ	87
7-2	学校まで作る会社と企業文化	91
7-3	重役人数の多い、建設会社の談合	95
7-4	株式配当率の低い、株式を公開しない会社	99

PART 8 日本の会社に就職

8-1	就職協定と学生に人気のある企業	103
8-2	「MBA」と「東大法卒」	107
8-3	「氷河期」と役所「キャリア」	111
8-4	労働組合の形態と新しい職業形態	115

PART 9 日本版ビッグバン

9-1	日本版ビッグバンの内容と国際競争力	119
9-2	日本の金融機関の破綻と不良債権	123
9-3	郵便局、農協は金融機関との関係	127
9-4	株式市場の再生、「土地神話」	131

PART 10 日本でビジネスをするには

10-1	外国企業に対する規制と成長著しい産業分野	135
10-2	日本の流行の発信地	139
10-3	日本の通信販売業界と情報通信業界	142
10-4	日本で成功した代表的な外国企業	145

PART 11 戦後の経済政策

1 1 - 1	戦後の産業政策	148
1 1 - 2	輸出主導型経済	153
1 1 - 3	技術立国	157
1 1 - 4	経済のソフト化、サービス化	161

PART 12 日本式経営の特徴

1 2 - 1	終身雇用制と年功序列型	165
1 2 - 2	社訓と品質管理	170
1 2 - 3	企業系列とリストラ	175
1 2 - 4	シェア拡大主義と人材育成	180

PART 13 日本社会の現状

1 3 - 1	勤労意識の変化と変わる消費生活	185
1 3 - 2	生活時間の変容と新たな家庭像	190
1 3 - 3	女性の社会進出と高まる教育負担	195
1 3 - 4	企業一家の意識と高い貯蓄率	200

PART 14 日本経済の今日

1 4 - 1	産業空洞化と三つの過剰	206
1 4 - 2	市場開放とIT革命	209
1 4 - 3	需給ギャップと曲がり角に立つ日本経済	212
1 4 - 4	日本郵政改革と日本21世紀ビジョン	215

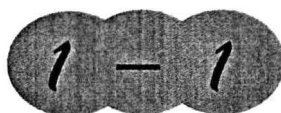
PART 15 日本と国際社会

1 5 - 1	グローバル化と日本で働く外国人	219
1 5 - 2	APECと持続可能な発展	223
1 5 - 3	世界貿易の動向と中日貿易	226
1 5 - 4	環境力と国際社会への貢献	229

附 录

I	世界著名企业（中英文对照）	232
II	日本著名企业（中英文对照）	247
III	常用句型一览表	251

PART 1 日本の会社のあれこれ



会社の数、最大の会社と最も古い会社

学習ヒント

你知道在日本有多少家公司吗？最大的公司是哪家公司？历史最悠久的公司叫什么？那么，上述问题你从本文即可一知究竟。

専門キーワード

株式会社（かぶしきがいしゃ）	股份公司
有限会社（ゆうげんがいしゃ）	有限公司
合名会社（ごうめいがいしゃ）	无限公司
合資会社（ごうしがいしゃ）	合资公司
相互会社（そうごがいしゃ）	互济公司
東京証券取引所（とうきょうしょうけんとりひきじょ）	东京证券交易所
上場する（じょうじょうする）	（股票、商品等在交易所）上市
サントリー（Suntory）	三得利（企业名）
竹中工務店（たけなかこうむてん）	竹中工务店（企业名）
出光興産（いでみつこうさん）	出光兴产（企业名）
朝日新聞社（あさひしんぶんしゃ）	朝日新闻社（企业名）
読売新聞社（よみうりしんぶんしゃ）	读卖新闻社（企业名）
日本生命（にほんせいめい）	日本生命（企业名）
第一生命（だいいちせいめい）	第一生命（企业名）
店頭管理銘柄企業（てんとうかんりめいがらきぎょう）	上榜企业
下請け（したうけ）	转包承揽
孫請け（まごうけ）	再次转包承揽



曾孫請け (ひまごうけ)	经多次转包承揽
発注元 (はっちゅうもと)	订货商
ノウハウ (know-how)	技术情报
売上高 (うりあげだか)	销售额
商社 (しょうしゃ)	商社
仕入れ (しいれ)	采购
収益 (しゅうえき)	收益
手数料 (てすりょう)	手续费
トヨタ自動車 (Toyotaじどうしゃ)	丰田汽车 (企业名)
ゼネラル・モーターズ (General Motors=GM)	通用 (企业名)
連結売上高 (れんけつうりあげだか)	连结销售额
当期利益 (とうきりえき)	本期利益
ギリシャ (Greece)	希腊 (地名)
国内総生産 (こくないそうせいさん)	国内生产总值 (GDP)
為替レート (かわせrate)	汇率
従業員 (じゅうぎょういん)	职工
NTT (Nippon Telegraph and Telephone Corp.)	日本电信公司 (企业名)
民営化 (みんえいか)	民营化
スリム化 (slimか)	精简化
明治 (めいじ)	明治 (年号)
通商会社 (つうしょうがいしゃ)	通商公司 (企业名)
為替会社 (かわせがいしゃ)	外汇公司 (企业名)
丸善 (まるぜん)	丸善 (企业名)
三井グループ (みついいGroup)	三井集团 (企业名)
江戸時代 (えどじだい)	江戸时代
延宝元年 (えんぼうがねん)	延宝元年 (年号)
三井高利 (みついたかとし)	三井高利 (企业名)
日本橋 (にほんばし)	日本桥 (地名)
越後屋 (えいちごや)	越后屋 (企业名)
三越 (みつこし)	三越 (企业名)
江戸幕府 (えどばくふ)	江戸幕府
三井銀行 (みついぎんこう)	三井银行 (企业名)
平成 (へいせい)	平成 (年号)
太陽神戸銀行 (たいようこうべぎんこう)	太阳神戸银行 (企业名)
さくら銀行 (さくらぎんこう)	樱银行 (企业名)
住友グループ (すみともGroup)	住友集团 (企业名)
泉屋 (いずみや)	泉屋 (企业名)
伊予 (いよ)	伊予 (地名)

愛媛県（えひめけん）

愛媛県（地名）

別子（べっし）

別子（地名）

ロンドン金属取引所（London Metals Exchange

＝Londonきんぞくとりひきじょ）

伦敦金属交易所（企業名）

本文ガイド

日本には、株式会社が約80万社、有限会社が85万社、合名会社と合資会社、相互会社が合わせて2万7000社ほどあり、合計すると約168万社になります。このうち株式を東京証券取引所の第1部もしくは第2部に上場している会社が「大企業」といわれます。

合わせて：合計
ほど：左右
もしくは：或者

サントリーや竹中工務店、出光興産、朝日新聞社、読売新聞社など株式を上場していない大企業や日本生命、第一生命など相互会社の大企業は株式会社で、しかも株式を上場しています。

しかも：而且

上場企業に比べ規模がやや小さいのが、証券会社の店頭で株式が取り引きされる「店頭管理銘柄企業」です。それは、上場予備軍とみられています。残り99%以上の会社は中堅、中小企業です。中堅、中小企業は大企業の「下請け」や「孫請け」、「曾孫請け」として大企業の製品の部品を生産したり、一部業務を代行したりするところが多く、大企業1社に数百社、場合によっては数千社の中堅、中小企業がぶら下がっているのが日本経済の特徴です。

やや：稍微

ちゅうけん
中堅：骨干

ぶら^さがる：下垂，悬挂

当然、下請け企業の経営は、発注元の大企業の経営方針に大きく左右されます。独自の技術やノウハウを持って活動している中堅、中小企業もたくさんありますが、総じて日本は大企業中心の経済といえます。

そう
総じて：总而言之

さて、日本最大の会社といえますと、売上高でみると商社が最も大きいのですが、商社の場合、仕入れが大きいと売上高も大きくなります。実際の収益は手数料なので、売上高は必ずしも会社の規模の目安にはなりません。

かならずしも～ない：未必
.....

商社を除くと、売上高が最も多いのはトヨタ自動車です。世界最大の自動車メーカー、ゼネラル・モーターズ（GM）の97年の売上高1781億ドル（約25兆円）には及びませんが、トヨタの97年度の連結売上高は11兆6783億円、当期利益は4543億円を計上しました。利益水準も日本一です。

およ
～に及ばない：比不上

人口が約1000万人のギリシャの95年度の国内総生産（GDP）は約1100億ドル、当時の為替レートで計算すると約11兆円になります。トヨタの売上高はギリシャのGDP並みということになります。

な
並み：相同



す。もっとも売上高とGDPを単純には比較できませんが。

従業員数が最も多いのはNTTで約16万人です。民営化したばかりの85年には31万人いましたから、これでも半分近くに減ったことになります。NTTは15万人を目標にさらにスリム化を目指しています。ちなみにトヨタの従業員数は約7万1000人でNTTの半分以下です。

～たばかり：刚刚

ちなみに：顺便提一句

ただ、NTTは99年には東西の地域会社などに分割されます。一方のトヨタはアメリカやヨーロッパにも工場を持つ世界企業で、海外の子会社を含めると従業員数はさらに膨らみます。総合的に考えるとトヨタが日本最大の企業と言えそうです。

膨らみ：膨胀

ところで、日本で最も古い会社はどこでしょうか。日本で最初の株式会社は、明治政府が明治2年（1869年）に設立した「通商会社」と「為替会社」といわれています。現在、証券取引所に上場されている会社で最も古いのは、洋書が充実していることで有名な大手書店の丸善で、やはり明治2年の設立です。

個人営業的の商店は、創業から数えるともっと古い会社があります。三井グループの創業は、江戸時代の延宝元年（1673年）にまで遡ります。この年に三井高利が江戸・日本橋に呉服を扱う越後屋を開きました。越後屋は大いに繁盛し、日本の代表的な百貨店の三越に発展しました。

さかのぼる：追溯
はんじょう
繁盛：繁荣。昌盛

兼営していた三井両替店も江戸幕府の金銀御用達の地位を得るなど繁盛し、三井銀行となり、平成2年（1990年）には太陽神戸銀行と合併、その後、名称をさくら銀行に変更しました。さくら銀行は、三井グループの中核を占める都銀上位行です。

住友グループの歴史も古く、元禄4年（1691年）に大阪の銅商「泉屋」が伊予（現在の愛媛県）の別子に銅山を開坑したのが始まりです。以来、銅の精錬、加工、販売へと事業を拡大、第二次世界大戦前には財閥となり、戦後も企業グループを形成しています。

1996年に住友商事の社員がロンドン金属取引所（LME）を舞台にした銅取引に失敗、会社に約26億ドル（当時のレートで約2850億円）の損害を与える事件がありましたが、住友グループはスタート時点から銅とは切っても切れない関係にあったのです。

切っても切れない：割
舍不断

知識チェック

- (1) 日本にはどれぐらいの数の会社がありますか？
- (2) 日本最大の会社はどこですか？
- (3) 日本で最も古い会社は何の会社ですか？

1 - 2

「財閥」、「企業グループ」と持ち株会社

学習ヒント

你知道日语中的「財閥」是什么意思吗？「財閥」又与「グループ」有着怎样一种千丝万缕的联系呢？在日本所说的「持ち株会社」是一个什么概念？它们三者之间的关系如何？那么，上述问题你从本文即可一知究竟。

専門キーワード

持ち株会社（もちかぶがいしゃ）

財閥（ざいばつ）

三菱（みつびし）

安田（やすだ）

富士（ふじ）

日産（にっさん）

連合軍総司令部（れんごうぐんそうしれいぶ）

芙蓉（ふよう）

三和（さんわ）

一勸（いちかん）

金曜会（きんようかい）

二木会（にもくかい）

系列（けいれつ）

バブル（bubble）

公正取引委員会（こうせいとりひきいいんかい）

独占禁止法（どくせんきんしほう）

参股公司

財閥

三菱（企业名）

安田（企业名）

富士（企业名）

日产（企业名）

联合军总司令部（GHQ）

芙蓉（企业名）

三和（企业名）

第一劝业（企业名）

周五会

二木会（第二个星期四会议）

系列

泡沫

公正交易委员会

禁止垄断法



ダイエー (Daiei)	大荣 (企业名)
子会社 (こがいしゃ)	子公司
ダイエーホールディングコーポレーション (Daiei Holdings Corp. = DHC)	大荣股份公司 (企业名)
法人税 (ほうじんぜい)	法人税
連結納税制度 (れんけつのうぜいせいど)	连结纳税制度

本文ガイド

持ち株会社を通じていくつかの大企業を支配している資本家一族のことを「財閥」と言います。 いくつか：诸多

第二次世界大戦前は三井、三菱、住友、安田が4大財閥と呼ばれ、それ以外にも富士、日産などいくつかの財閥がありました。財閥はあまりに巨大になり、戦争遂行にも手を貸したため戦後、日本に進駐してきた連合軍総司令部 (GHQ) は、「財閥こそ軍国主義の温床だ」として解体を指示しました。

あまりに：很
て手^かを貸す：帮忙
おんしょう
温床：(坏事) 滋生地

連合軍が去って日本が独立すると、旧財閥系の企業などが再びグループを結成するようになりました。大きな企業グループは現在6つあり、旧財閥は三菱、三井、住友の3グループ。銀行系が芙蓉、三和、一勧の3グループです。参加企業は互いに株式を持ち合い、ビジネス面でも協力し、戦後の高度成長の実現にも一役買いました。

ひとやくか
一役買う：主动承担任务

グループ内の連絡や調整に当たるのは各社の社長が集まる社長会で、「金曜会」(三菱グループ)、「二木会」(三井グループ) などと呼ばれ、月に1回程度開かれています。

企業グループは、株式取得や役員派遣などを通じ新たな企業を「糸列」に取り込み、拡大しようとします。こうしたグループ企業の株式の持ち合い糸列取引は、1990年の日本構造協議の際、日本市場の閉鎖性を象徴する慣行として米国から槍玉に挙げられました。

あら
新た：新
取り込む：拉入
やりだま
槍玉に挙げる：被当做
攻击的对象

「大競争時代」の到来で、企業グループももたれ合い構造からの脱皮を迫られています。

いた
凭れ合い：互相依靠
だっぴ
脱皮：蜕变

さて、戦前の日本では財閥が持ち株会社を中心に企業グループを形成していました。ところが戦後、連合軍総司令部 (GHQ) の指令により、持ち株会社は禁止され、当時あった会社はすべて解散させられました。

アメリカやヨーロッパ諸国では持ち株会社は禁止されていません。そこで独立後、経済界は何回となく「国際競争で日本企業が不利になる」と解禁を主張しましたが、実現しませんでした。

バブル崩壊後の不況が長期化するにつれ、「何かしなければ国際競争で生き残れない」との危機感が企業の間で高まりました。企業の要請に応じて公正取引委員会もついに重い腰を上げ、独占禁止法を改正、97年12月から50年ぶりに持ち株会社の設立が認められるようになりました。

～につれる：随着

～に^お応じて：按照

腰^{こし}を^あ上げる：下決心

企業は一部の特殊なケースを除き、原則として自由に持ち株会社を設立できるようになり、ダイエーはさっそく、97年末に持ち株会社第1号として子会社40社を統括する「ダイエーホールディングコーポレーション」（DHC）を設立しました。

NTTも99年夏には持ち株会社と長距離会社、東西の地域通信会社などに分割・再編される予定です。

解禁はされましたが、持ち株会社と子会社の利益をならして法人税を納める連結納税制度を認められていないなど企業にとって魅力的でない部分もあり、多くの企業は設立に消極的です。

知識チェック

- (1) 「財閥」というのはなんですか？
- (2) 「企業グループ」とはどんなことでしょうか？いくつかの大きな「企業グループ」が挙げられますか？
- (3) 日本には持ち株会社はありますか？



1 - 3

企業の経営情報公開、海外進出と合併・買収

学習ヒント

你知道日本企业在公开经营情报方面是怎么做的吗？此外，众所周知的日本企业跻身海外市场到底源于什么理由？与此同时，在日本，企业的合并与收买又是怎样操作的呢？那么，上述问题你从本文即可一知究竟。

専門キーワード

ディスクロージャー (disclosure)	公开
合併 (がっぺい)	合并
株主 (かぶぬし)	股东
株価 (かぶか)	股票价格
決算内容 (けっさんないよう)	决算内容
インサイダー取引 (insiderとりひき)	内部交易
記者クラブ (きしゃclub)	记者会
営業年度 (えいぎょうねんど)	营业年度
有価証券報告書 (ゆうかしょうけんほうこくしょ)	有价证券报告
大蔵省 (おおくらしょう)	大藏省 (日本国政府の財政部)
輸入する (ゆにゅうする)	出口
輸出する (ゆしゅつする)	进口
加工貿易 (かこうぼうえき)	加工贸易
円高 (えんだか)	日元的比值高 (在国际汇兑中)
アジア (Asia)	亚洲 (地名)
アメリカ (America)	美国 (地名)

ヨーロッパ (Europe)	欧洲 (地名)
通貨危機 (つうかきき)	金融危机
ジャパンマネー (Japan money)	日元
セゾン (Saison)	Saison酒店 (企業名)
インターコンチネンタル・ホテル (Inter Continental Hotel)	洲际酒店 (企業名)
松下電気産業 (まつしたでんきさんぎょう)	松下电器 (企業名)
ニューヨーク (New York)	纽约 (地名)
ロンドン (London)	伦敦 (地名)
オーバープレゼンス (over presence)	企业在国外过度地开展业务
M&A (mergers and acquisitions)	合并与收买
帰属意識 (きぞくいしき)	归属意识
東京三菱銀行 (とうきょうみつびしぎんこう)	东京三菱银行 (企業名)
新王子製紙 (しんおうじせいし)	新王子造纸 (企業名)
本州製紙 (ほんしゅうせいし)	本州造纸 (企業名)
三井化学 (みついかagak)	三井化学 (企業名)
三井石化 (みついせきか)	三井石化 (企業名)
三井東圧化学 (みついとうあつかagak)	三井东压化学 (企業名)
吉富製薬 (よしとみせいやく)	吉富制药 (制药厂)
秩父小野田 (ちちぶおのだ)	秩父小野田 (水泥厂)
日本セメント (にほんcement)	日本水泥厂 (水泥厂)
酒造大手 (しゅぞうおおて)	酿酒大户
バス社 (Bassしゃ)	巴思公司 (造酒厂)

本文ガイド

証券取引所に株式を上場している企業は、投資家に対し経営情報の公開 (ディスクロージャー) が義務づけられています。

合併や株主構成の大幅な変動など株価に大きな影響を与える経営情報はもちろん、毎年の決算内容も速やかに発表しなければなりません。インサイダー取引を防ぐため、公開の基準なども年々厳しくなっています。

公開制度の中で大きな役割を果たしているのが、証券取引所内にある記者クラブです。企業は記者クラブで発表すれば、情報を公開したとみなされます。そのため東京証券取引所の記者クラブでは連日のように、さまざまな企業の経営内容についての発表が行われています。

もちろん：不言而喻

～とみなす：认为



決算発表シーズンになると、狭いクラブ内は企業幹部や記者らでごった返します。日本の企業のほとんどは営業年度を1年としており、上場企業の約70%は4月1日から3月31日までを営業年度とする3月期決算です。

ごった返す：熙熙攘攘^{がえ}

取引所は決算終了後2ヶ月以内に内容を発表するよう指導していますので、例年5月の後半には主要企業の決算発表が集中します。集中を避けるため記者クラブは、企業に対しできるだけ発表日を分散するよう要請していますが、あまり効果は上がっていません。

上場企業は、決算発表後にさらに詳細な経営情報を記載した有価証券報告書を大蔵省へ提出することも義務づけられています。

さて、日本企業の海外展開についての話ですが、日本は資源が少なく人口が多い島国で、海外から資源を輸入して加工し、製品を輸出する加工貿易を余儀なくされています。そのため開国後の明治時代から貿易に力を入れており、資源確保や製品販売などのため、企業は積極的に海外展開をしています。

余儀ない：不得已^{よぎ}

特に1980年代以降は急激な円高の進行により、国内で生産している輸出競争力を維持できなくなったため、自動車や電機など輸出関連企業が次々に生産拠点をアジアやアメリカ、ヨーロッパなどに移転しました。アジア諸国との間では生産品目を調整する水平分業が進んでおり、1997年から始まった通貨危険では日本企業も深刻な影響を受けました。工場進出だけでなく、バブル期にはジャパンマネーの力で日本企業は盛んに海外の企業や土地などを買い漁りました。ところが経営がうまくいかなかったり、土地が大幅に値下がりするなどその後、撤退する企業が相次いでいます。

買い漁る：搜购^{か あさ}
撤退：撤退^{てつたい}
相次ぐ：相継不断^{あいつ}

セゾングループは世界的な高級ホテルチェーンのインターコンチネンタル・ホテルを売却、松下電器産業もアメリカの映画会社、MCVの株を売却しました。

売却：卖掉^{ばいやく}

銀行や証券会社もバブル期にはニューヨークやロンドンに一斉に進出、一時は国際金融市場で日本の金融機関のオーバープレゼンスが問題になるほどでしたが、バブル崩壊後は次々に撤退、信用度の落ちた日本の金融機関が海外でおカネを調達する場合、欧米の金融機関より高い金利を払わされるような状態にまで陥っています。

陥る：陷入^{おちい}

このことから合併・買収（M&A）という言葉が思い出されます。実際、日本の社員は会社への帰属意識が強く、合併しても社員のコミュニケーションがうまくいかないなどマイナス面もあ